



PETROBRAS

Petrobras Energía S.A. - Refinor S.A. - Repsol YPF

Proyecto de Reforestación en Campo Durán

Mejora ambiental

Año: 2003

La empresa: Refinor S.A.

Actualidad y negocio de la compañía

Refinor es una empresa dedicada a la producción, el transporte y la comercialización de hidrocarburos. Se constituyó en diciembre de 1992, tras un concurso público internacional para la producción de derivados del petróleo crudo y el gas natural. Desde su inicio, se fijó como objetivo abastecer con sus productos y servicios a todo el Noroeste Argentino. Y, en el mismo sentido, definió su Visión con el afán de convertirse en la mejor empresa de la región.

En poco tiempo, se convirtió en la primera productora de gas licuado del norte argentino y en la segunda del país.

El centro de sus operaciones es la Destilería de Campo Durán, ubicada en el Noreste de la provincia de Salta (Departamento de General San Martín). Este complejo posee la única refinería de esta zona del país. Allí, Refinor recibe petróleo crudo y gas natural provenientes de la cuenca del Noroeste y de Bolivia. Estas operaciones se realizan a través de dos oleoductos, un poliducto y un gasoducto, convirtiendo a Campo Durán en un centro neurálgico de ductos de Latinoamérica. A partir de esas materias primas produce combustibles líquidos y gas licuado.

Refinor cuenta con un poliducto propio, lo que le permite obtener rapidez en sus operaciones. Este poliducto, de más de 1.100 Kms. de longitud, cubre bajo la superficie terrestre a toda la región, desde Campo Durán hasta Montecristo, en la provincia de Córdoba. A lo largo de su trayecto, el poliducto abastece a las plantas de despacho de combustibles ubicados en General Mosconi, Salta, Banda del Río Salí, Leales y Córdoba.

Al contar con este sistema de almacenaje y distribución la empresa puede ofrecer a sus clientes el combustible a través de una red de centros de servicios situada en ocho provincias del norte y centro argentino (Salta, Tucumán, Jujuy, Santiago del Estero, La Rioja, Catamarca, Chaco y Córdoba).

La calidad es un objetivo permanente en cada etapa de trabajo de la empresa. Por eso, todos los productos de Refinor son sometidos a continuos procesos de mejoramiento y a una exhaustiva experimentación para lograr los mejores resultados en cada uno de ellos.

Esta tarea es desarrollada en laboratorios del Complejo Campo Durán y en laboratorios móviles, ya que personal técnico propio realiza chequeos permanentes en los centros de servicios, auditando la calidad de los combustibles y haciendo imposible cualquier tipo de adulteración.

Nuestra gente, la seguridad y la salud

La empresa ocupa a casi 600 personas en su Destilería, Administración, bases de operaciones y centros de servicios, lo que la convierte en uno de los mayores empleadores del Noroeste Argentino.

La dotación de la empresa está distribuida en toda la región. Las locaciones que más gente ocupan son Campo Durán, con el 41,7 por ciento, y Banda del Río Salí (Tucumán), con el 27,2 por ciento del total de empleados. El 23 por ciento de los empleados son profesionales; el 59 por ciento tiene estudios secundarios y el 18 por ciento restante posee el primario. Entre los profesionales, el 54 por ciento son ingenieros, el 19 por ciento realizó carreras ligadas a las ciencias económicas, y el restante 27 por ciento corresponde a abogados, psicólogos, licenciados en química, comunicación, relaciones laborales, marketing, etc.

La capacitación de la gente es una tarea permanente. En Refinor se impulsa la iniciativa, la responsabilidad, el trabajo en equipo y una serie de actividades comunitarias que se desarrollan con la participación y el compromiso de todos sus miembros.

La seguridad y el cuidado de la salud, dos temas que prioriza, le permitieron a Refinor alcanzar en agosto de 2003 la cifra de 6 millones de horas sin accidentes de trabajo. Este dato significa que la empresa, durante los últimos ocho años, no tuvo accidentes laborales que impidieran a alguno de sus empleados concurrir a su lugar de trabajo. Este récord convirtió a Refinor en una de las empresas de la industria más seguras en todo el mundo.

Medio ambiente y calidad en los procesos

Refinor asumió sus responsabilidades con respecto a la protección y la preservación del medio ambiente implementando y manteniendo su Sistema de Gestión Ambiental de acuerdo con los requerimientos de las normas ISO 14001. Además, en diciembre de 2000 certificó la norma ISO 9001, otorgada por Bureau Veritas Quality International (BVQI).

También, la empresa certificó en diciembre de 2000 la norma ISO 9001, otorgada por la misma organización arriba mencionada. El certificado obtenido abarca las actividades de refinación, transporte y comercialización de derivados de petróleo en el complejo Campo Durán, en las plantas de despacho de General Mosconi y Tucumán y en el poliducto Campo Durán - Monte Cristo.

Actualmente, los integrantes de la organización están trabajando para ampliar el alcance de estas normas y para certificar, en diciembre próximo, la especificación OHSAS 18.001, que abarca los procesos relacionados con la salud y la seguridad ocupacional.

Responsabilidad social

Fuerte apuesta al trabajo comunitario

Desde sus inicios, la compañía se esforzó permanentemente por asistir de inmediato a las necesidades más urgentes de la comunidad. Pero a partir de 1997 apostó a integrarse más al medio y comenzó a trabajar conjuntamente con la gente, escuchando sus necesidades y preocupaciones y llevando adelante una innovadora forma de tareas participativas bajo la idea de trabajo comunitario.

Con este nuevo estilo de acción solidaria que está mostrando muy buenos resultados, se ha fijado como objetivo reforzar el concepto de colaboración y esfuerzo mutuo con las sociedades intermedias. Esta metodología le permite a la empresa involucrarse de manera directa con la gente más necesitada de la zona donde opera, brindándole las herramientas necesarias para trabajar, emprender y desarrollar obras de interés para toda la comunidad.

Así, asumiendo su responsabilidad social como empresa de la región, con el fin de colaborar para la mejora de la calidad de vida de la gente que la habita, Refinor se involucró en los últimos años en el trabajo con comunidades aborígenes, escuelas y colegios, municipios de las localidades más cercanas a la destilería, médicos y agentes primarios de salud y entes de toda la zona, llevando adelante diversas acciones que, en poco tiempo, ganaron el interés de la comunidad.

Formación de redes sociales

Uno de los más importantes objetivos en materia social fue involucrarnos con la comunidad a través de las familias de la gente que trabaja en Refinor, motivando la participación y el compromiso responsable para llevar adelante tareas de desarrollo social actuando en redes. Luego, la empresa amplió el objetivo y convocó a participar en nuevos proyectos a entidades intermedias, hospitales, escuelas, empresas, centros vecinales, etc. En una primera etapa coordinamos, entre otras actividades, cursos de capacitación para docentes y médicos, talleres de adolescentes para prevenir adicciones y jornadas de actualización médica para los profesionales de la salud de la región.

Con esta misma intención, coordinamos con diversas fundaciones cursos de capacitación en voluntariado social, con la idea de formar y fortalecer los conocimientos de la gente de la empresa interesada en emprender proyectos solidarios. Así, en estos años tuvimos relación y trabajo coordinado con las siguientes instituciones.

- *Fundación Conciencia*: con esta organización coordinamos cursos de capacitación para docentes de la zona, en el marco del programa "Yo Tengo Poder", a fin de desarrollar competencias en alumnos del nivel primario. (Estas actividades ayudan a los

estudiantes a tomar conciencia de sus responsabilidades en la escuela y en el hogar. Los docentes formadores que participaron del Programa recibieron un kit de materiales para desarrollar al menos un Taller de Capacitación con 12 docentes del nivel EGB 1 y 2).

- *Fundación Red Solidaria: con esta entidad organizamos la Capacitación para representantes de la comunidad, para el desarrollo de redes solidarias y proyectos sustentables. El objetivo fue crear una Red integrada por empleados de Refinor, esposas, hijos y amigos, para promover el intercambio tanto de experiencias en valores solidarios como de actividades y proyectos realizados (donación de alimentos - útiles - ropa de abrigo a escuelas rurales - formación de grupos de Voluntarios de Aguaray y de Tartagal).*
- *Fundación Huataza: con esta entidad se entabló una relación para establecer un vínculo solidario en ayuda de los niños carentes de recursos y escuelas rurales. Además, se apadrinó a escuelas rurales y se enviaron, desde Buenos Aires, útiles escolares y ropa de abrigo. Se beneficiaron las escuelas del Chaco Salteño (Balbuena) y Acambuco.*
- *Fundación Vida Silvestre: con esta organización se coordinó, entre otras actividades, la distribución de láminas ilustrativas con el detalle del mapa ecológico de las especies en riesgo de la zona - Selva de las Yungas-. Las mismas fueron destinadas a las instituciones escolares participantes de los Talleres.*
- *Fundación Plastivida Argentina: con esta entidad realizamos la coordinación de la segunda edición de las Jornadas de capacitación docente para la concientización del cuidado del Medio Ambiente. A raíz de la Capacitación y de los vínculos establecidos se desarrollaron proyectos comunitarios con mano de obra desocupada de las ciudades de Salvador Mazza y General Mosconi. Los desocupados recolectaron envases plásticos de gaseosas, que se depositan en los rellenos sanitarios, en las localidades donde ellos residen. Los envases fueron limpiados de sustancias y clasificados según las especificaciones del mercado. Refinor colaboró brindando las herramientas de trabajo y las máquinas compactadoras y enfardadoras para separar las partidas de envases. Este material recuperado luego fue vendido a los fabricantes para ser convertido en útiles escolares y en alfombras,*

fibras, films, envases para alimentos y productos no alimenticios, componentes de moldeo, etc.

Área Comunidad: Trabajo conjunto con desocupados

En estos años de intenso trabajo comunitario, el actor social más importante que apareció en escena fue el desocupado de las localidades cercanas a nuestra destilería. Por iniciativa propia, muchos desempleados se agruparon en centros. Entonces, en Refinor comenzamos a realizar un trabajo comunitario constante y creciente con los nuevos movimientos de la zona. Nuestra intención fue trabajar en forma conjunta con estos centros, brindándoles los medios disponibles para el trabajo y para el desarrollo personal a través del conocimiento.

Así, entre otras cosas, contribuimos durante años en la instalación de huertas comunitarias; en la capacitación para emprender trabajos y obras en escuelas y hospitales; en charlas de salud y prevención de enfermedades; en donación de elementos de construcción y pintura para escuelas; en construcción de molinos harineros para centros vecinales y comedores, y en donación de elementos de desmalezado y limpieza para realizar tareas en zonas urbanas.

También, Refinor coordinó con la Unión de Trabajadores Desocupados de General Enrique Mosconi y de Profesor Salvador Mazza la implementación de un proyecto de reciclado de material plástico, con el objetivo de generar una alternativa laboral y emplear mano de obra femenina en la recolección de residuos plásticos.

Área Alimentación: Campaña Solidaria en beneficio de los Comedores Infantiles

En el año 2002, la empresa emprendió una exitosa Campaña Solidaria en su Red de Centros de Servicios Propios para beneficiar a los Comedores Infantiles que alimentan cada día a miles de niños de nuestra región. Con esta Campaña, posibilitamos a la gente que carga combustibles en nuestra empresa participar directamente en la donación de alimentos a los comedores infantiles de la zona, ya que Refinor, por cada carga de combustibles superior a 20 pesos, donó automáticamente un plato de comida a un comedor durante los cuatro meses que duró la iniciativa. La Campaña, que contó con considerable repercusión en los medios de comunicación y gran aceptación de la gente, posibilitó ayudar a más de 50 mil niños del Noroeste.

Área Salud: Trabajo y colaboración con centros asistenciales

Refinor participó activamente en campañas de lucha contra el dengue, en conjunto con el Hospital Juan D. Perón de Tartagal y con el de Profesor Salvador Mazza, difundiendo mensajes radiales en los cuales se

explicaban los síntomas de la enfermedad y las alternativas para evitarla.

A fin de colaborar con las necesidades básicas para la atención primaria de la salud, periódicamente Refinor realiza donaciones de medicamentos y elementos descartables a los hospitales, como el de la ciudad de Aguaray, la Maternidad de San Miguel de Tucumán. También, con el mismo fin, realizan importantes contribuciones de materiales, combustible y demás elementos al Hospital Zonal de Tartagal, y a las divisiones de Bomberos y de la Policía de Banda del Río Salí.

Este año, además, la empresa está colaborando junto con otras compañías, en la instalación de un centro para la desnutrición en la provincia de Tucumán, flagelo que azotó durante 2002 especialmente a esta provincia.

Área Educación y Medio Ambiente: Apuesta a la conciencia patria y a la formación docente

En 2002, con el fin de revalorizar los símbolos patrios y fortalecer la identidad nacional, lanzamos en el norte de Salta la Campaña "Del Color del Cielo". Mediante esta iniciativa se donaron banderas y mástiles a más de 70 establecimientos escolares. La Campaña contó con la participación de empleados de la compañía, quienes además donaron ropa, zapatos y alimentos para los establecimientos escolares más necesitados de la zona.

En junio de este año realizamos las Quintas Jornadas de Capacitación Docente en temas relacionados con el Medio Ambiente y la Comunidad. Esta actividad es la única en la zona que ofrece capacitación, información, técnicas y herramientas para los educadores. Este año, la apuesta se dobló y realizamos también una exposición de stands de escuelas, fundaciones y empresas de la zona, donde se exhibieron proyectos comunitarios y trabajos relacionados con el medio ambiente.

El evento, que todos los años cuenta con gran participación de docentes y público en general, además fue declarado de interés municipal por las intendencias de Aguaray y de Tartagal.

Durante las distintas Jornadas realizadas en estos años participaron, entre otros, la Secretaría de Medio Ambiente de Salta, Fundación Vida Silvestre y Fundación Educambiente.

En Tucumán, con la finalidad de colaborar para una mayor conciencia medioambiental realizamos, coordinadamente con la Fundación del Tucumán, una campaña educativa en la vía pública en las villas veraniegas de los valles de la provincia durante los meses del verano. Estos centros turísticos concentran a miles de personas durante las vacaciones, lo que nos permite multiplicar el mensaje.

*Refinor y la comunidad Chané
Intensa relación y actividades conjuntas durante diez años
Proyecto de Reforestación en Campo Durán*

Refinor siempre buscó y trabajó diversas alternativas para colaborar en la mejora de la calidad de vida de las comunidades vecinas a la destilería de Campo Durán. Puntualmente con la comunidad Chané, la empresa siempre tuvo una fluida relación, que nació con el padrinazgo de la escuela del asentamiento y se prolongó en el tiempo por medio del cacique Máximo Ovando, quien como representante del grupo y maestro bilingüe del establecimiento, constantemente manifiesta las necesidades y propone soluciones para enfrentar los problemas y las oportunidades que se presentan en la comunidad.

Sumando una alternativa más a la relación comunidad-empresa y a la mejora de la calidad de vida en el asentamiento aborígen, en abril de 2003 Refinor se encaminó hacia un inédito proyecto que vinculó a la compañía directamente con el grupo.

El proyecto, que nació haciendo foco en el cuidado medioambiental del lugar y se lanzó con la finalidad de reforestar aproximadamente 2 hectáreas contiguas al predio de la destilería con especies autóctonas, adquirió ribetes impensados, ya que ahora abarca transversalmente una serie de temáticas que resultan generadoras de múltiples e interesantes objetivos que detallaremos a continuación.

El proyecto ha permitido recuperar un área de monte desperdiciada con la plantación de ejemplares de Yuchán (Palo Borracho). Permitirá a la comunidad Chané obtener con facilidad, dentro de algunos años, la materia prima necesaria para confeccionar máscaras de cabezas de animales con la madera de estos árboles (la comercialización de máscaras es uno de los principales sustentos económicos de este grupo aborígen, como lo mencionamos en el punto 2 de este informe). Además, el proyecto ha ocupado en los tres meses iniciales y seguirá ocupando durante toda su ejecución, mano de obra Chané y de desocupados de la ciudad de General Enrique Mosconi, una localidad seriamente afectada por los altos índices de desempleo.

La ejecución del proyecto es un ejemplo claro de desarrollo local: empresa privada y comunidad indígena trabajando juntos para cumplir objetivos comunes: la vigencia de la cultura y de la expresión artística Chané, la recuperación de un recurso primordial para la supervivencia de la comunidad, la recuperación de zonas sin una importante vegetación autóctona y el cuidado del medio ambiente como espacio compartido.

Si bien el proyecto tiene claros objetivos a largo plazo -crecimiento de los árboles plantados - presenta, presenta resultados concretos en el presente y a corto plazo. La reforestación implica la ocupación directa de

mano de obra, lo que beneficia al sustento de las familias de la comunidad aborigen. Y en el mediano plazo permitirá reactivar la actividad productiva del grupo aborigen, ya que posibilitará obtener con facilidad la materia prima para la fabricación de las máscaras que los miembros de la comunidad ofrecen a los turistas.

Beneficios y perspectivas del proyecto

Remediación ambiental

El objetivo central del proyecto es reforestar con especies autóctonas un terreno que, antiguamente, constituyó un inmenso piletón a donde se destinaban residuos generados por la actividad industrial de la destilería. En el área, el piletón quemaba los desechos de la planta deshidratadora de crudo durante gestiones anteriores. La pileta fue tapada y quedó abundante tierra empetrolada en su fondo. Refinor, como primera etapa del proyecto de reforestación saneó esta área, extrajo 1.400 m³ de tierra empetrolada y destinó la misma a la construcción de ladrillos ecológicos (otro proyecto encarado por Refinor hace algunos años y que fue imitado ya por otras empresas dedicadas al procesamiento de hidrocarburos -existe información técnica al respecto-)

En este predio, paralelamente a su desmalezamiento, se respetaron las especies existentes adultas, se parquizó y se reforestó su suelo de acuerdo a una cuadrícula debidamente diseñada, con especies autóctonas, principalmente de Yuchán.

Al ser esta un área contigua al río Caraparí, la reforestación permitirá también prevenir posibles desmoronamientos en la ruta de acceso a la destilería de la empresa ante las lluvias de la temporada estival y las crecidas del río.

El plan de trabajo en el predio contó con el asesoramiento de un ingeniero agrónomo, responsable de una escuela agrotécnica de nivel secundario de la zona.

Acceso a la materia prima para la producción de artesanías

La comunidad Chané tiene como principal actividad económica la fabricación de artesanías y máscaras de cabezas de animales que habitan o habitaron la zona. La madera blanda con la que confeccionan estas máscaras es de Yuchán. Este insumo, de lenta pero permanente explotación en el tiempo, hoy constituye un bien escaso por el cual los artesanos tienen que recorrer siete kilómetros desde su comunidad para encontrarlo.

Además del aspecto cultural que se extiende a través de generaciones, la venta de máscaras es una de las pocas fuentes de ingresos que disponen los aborígenes de la región.

Los ejemplares de Yuchán tienen una larga relación con los aborígenes que habitaron la zona, ya que con su tronco enorme con forma de botellón extraían la madera para fabricar canoas, bateas, cachiveos (embarcaciones livianas y resistentes que usaban para pescar en el río Pilcomayo) y las clásicas máscaras confeccionadas para la celebración del Arete.

Las flores de este árbol, también denominado Palo Borracho, son rosas, amarillas, blancas o lilas. A esta especie no se le conocen cualidades curativas, pero su sombra es codiciada durante los meses de verano en el Norte argentino por el perímetro que abarcan sus ramajes.

El Yuchán es típico de zonas cálidas y secas. Cuanto más lejos se encuentra el agua, más desarrolla su tronco. Su pulpa fofa almacena la humedad de la tierra y el rocío que cae en sus ramas. Su fruto es una vaina un poco más grande que una nuez y que, al madurar, se abre y brota de él una asombrosa cantidad de semillas y copos de algodón suaves.

El Palo Borracho también es adorado por los aborígenes, quienes lo consideran símbolo de la Mujer o Madre pegada a la Tierra. Tomados de la mano, en círculo, dan vueltas en ritmo sereno y murmurando alrededor del mejor ejemplar del asentamiento. Durante la danza, levantan sus cabezas, desafían al Sol con los ojos bien abiertos y luego se dirigen al río más cercano.

Interrelación con diversos actores de la comunidad

El cuidado de los ejemplares plantados (150 yuchán y 50 lapachillos), la limpieza de todo el perímetro comprendido en la primera etapa del proyecto y las mejoras en las condiciones del terreno que hasta ahora era un monte empobrecido están a cargo de 12 miembros de la comunidad Chané contratados por Refinor.

La ocupación de mano de obra Chané permite, además de disminuir la desocupación de la zona, hacer un seguimiento meticuloso de la forestación, ya que los aborígenes asumen su pertenencia al proyecto aportando una gran cuota de compromiso, puesto de manifiesto, por ejemplo, en el riego de las especies. Además en la carpintería artesanal que tiene la comunidad se fabrican las protecciones de madera para las plantas ante la presencia de los animales..

Por otra parte, las especies autóctonas con las que se está reforestando el predio son adquiridas en un vivero de plantas nativas perteneciente a un grupo de desocupados (Unión de Trabajadores Desocupados) de la ciudad de General Enrique Mosconi, el cual se organizó para lanzarse con este emprendimiento que ya lleva más de

tres años, contando siempre con el apoyo de Refinor por medio de la compra de plantas y plantines.

Declaración de Interés Municipal

El predio, más allá de los beneficios ambientales, culturales y económicos que generará, permitirá contar en la zona con un lugar de buen impacto visual y amplio espacio para el esparcimiento.

En mayo de este año, el Ejecutivo Municipal de la ciudad de Aguaray, al tomar conocimiento del proyecto encarado por Refinor junto a la comunidad aborigen, lo declaró de interés municipal y se sumó al mismo con la construcción de dos asadores con sendas sombrillas de pajas para la recreación de las familias que habitan los alrededores.